

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ojciec i matka są w tobie lekceważeni! Obcego przybysza poddają u ciebie uciskowi, sierota i wdowa są u ciebie gnębieni!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rodzice są lekceważeni! Obcych przybyszów spotyka w tobie krzywda. Sieroty i wdowy są szykanowane!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tobie ojca i matkę znieważają, u ciebie czynią krzywdę przybyszowi, w tobie uciskają sierotę i wdowę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojca i matkę znieważają w tobie, przychodniowi krzywdę czynią w pośród ciebie, sierotę i wdowę uciskają w tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ojca i matkę sromocili w tobie, przychodnia potwarzali w pośrodku ciebie, sierotę i wdowę zasmucili u ciebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	U ciebie znieważa się ojca i matkę, u ciebie krzywdzi się cudzoziemca, u ciebie uciska się sierotę i wdowę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	U ciebie lekceważy się ojca i matkę, u ciebie dopuszczają się gwałtu nad obcym przybyszem, u ciebie krzywdzi się sieroty i wdowy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znieważa się u ciebie ojca i matkę. Czyni się pośród ciebie krzywdę cudzoziemcowi, uciska się u ciebie sierotę i wdowę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	U ciebie gardzi się ojcem i matką, krzywdzi się cudzoziemca, a sierotę i wdowę uciska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	U ciebie znieważa się ojca i matkę, u ciebie zadaje się gwałt cudzoziemcowi, u ciebie uciska się wdowę i sierotę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На батька і матір говорять в тобі зло і поводитися неправедно в тобі з приходо́нком, в тобі знаси́лували сироту і вдову.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wśród ciebie lekceważono ojca i matkę; pośród ciebie popełniano bezprawia w stosunku do cudzoziemców; wśród ciebie krzywdzono sierotę i wdowę!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ojca i matkę traktowali u ciebie ze wzgardą. Wobec osiadłego przybysza postępowali pośród ciebie oszukańczo. Gnębili u ciebie chłopca nie mającego ojca oraz wdowę” ””.

¹⁾ <x>20 20:12</x>; <x>50 5:16</x>; <x>50 14:29</x>; <x>50 16:11</x>; <x>50 24:172</x>; <x>50 26:12-13</x>; <x>300 7:6</x>; <x>300 22:3</x>